

ственно подчинили ректору университета. Число работников, непосредственно занятых управлением международной деятельностью вуза, сократилось до четырех человек.

Таким образом, ретроспективный анализ системы управления международным сектором медицинского образовательного учреждения показывает, что на протяжении более чем 20 лет система оперативно реорганизовывалась, с целью ее оптимального соответствия поставленным перед образовательным учреждением задачам.

Список литературы

1. Казарин Б.В. Обучение иностранных граждан на коммерческой основе. – Краснодар. – издание Кубанского медицинского института. – 1993. – с. 82.

2. Казарин Б.В.. Анализ контингента иностранных учащихся медицинского образовательного учреждения // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – № 10 (часть 3), – 2013.

3. Казарин Б.В., Кобелева Е.Е. Структура контингента иностранных учащихся в образовательном учреждении высшего профессионального образования // Успехи современного естествознания. – № 9, – 2010. – С. 202 – 204

КУЛЬТУРНО-КОММУНИКАТИВНАЯ ИНВЕРСНОСТЬ РОССИЙСКОГО БИЛИНГВАЛЬНОГО ПЕДАГОГА

Худобина О.Ф.

Волгоградский государственный медицинский университет, Волгоград, e-mail: olga_hdb@mail.ru

Процессы глобализации и интеграции в европейское и мировое культурно-образовательные пространства, формирование и расширение рынка образовательных услуг и международных контактов образовательных учреждений превратили билингвальное образование в реальность нашего времени. Интерес к проблемам двуязычия обусловил значительное увеличение общего числа людей, владеющих, как минимум, двумя языками, а любая востребованность со стороны практики диктует необходимость, с одной стороны, практического изучения, а с другой – научного обоснования проблемы и стимулирует движение научной мысли [3]. Это, в свою очередь, актуализирует вопрос личностно-профессиональной подготовки преподавателя высшей школы, билингвального преподавателя, высокая квалификация которого в большей степени определяет успех билингвального обучения. Остро ощущается потребность в специальных и комплексных исследованиях, раскрывающих принципы, содержание, закономерности и динамику личностно-профессионального становления и совершенствования билингвального преподавателя.

Билингвальное образование предполагает обучение той или иной специальности на двух языках, т.е. иностранный язык выполняет, прежде всего, когнитивную функцию в профессиональном становлении будущего специалиста. Работая в рамках такой системы, преподаватель

должен выполнять несколько функций, являющихся нетрадиционными для обычного преподавателя высшей школы. В когнитивно-знаниевом аспекте процесса обучения преподаватель выступает как транслятор знаний по предмету на двух языках; в коммуникативном аспекте педагог позиционирует себя как эталон, образец коммуникативного поведения и в то же время организует и осуществляет мониторинг процесса научной коммуникации, т.е. ту систему, которая должна помочь в формировании коммуникативных навыков. Применительно к учебной деятельности иностранный язык выступает как инструмент информационного обмена в учебно-научной сфере общения. Тезаурус – словарь дисциплины – состоит из терминов и профессионализмов с толкованиями, из устойчивых словосочетаний, характерных для данной области науки. В результате изучения дисциплины студент должен уметь грамотно оперировать терминами, использовать их и терминологические сочетания во взаимодействии с общелитературным языком, употреблять типичные для данной области науки грамматические конструкции, то есть владеть *языком науки на иностранном языке* [2]. Поэтому коммуникативная компетенция в процессе билингвального обучения формируется у обучаемых не только на занятиях по иностранному языку, но в не меньшей степени на занятиях по изучаемым дисциплинам. Это актуализирует необходимость серьезной подготовки билингвального преподавателя-предметника в области приемов и методов преподавания не только специальных дисциплин, но и иностранного языка, что в свою очередь означает усиление как в лингвистическом модуле, так и в методическом и психолого-педагогическом модулях.

В ценностно-культурологическом аспекте преподаватель представляет собой медиатора, посредника в диалоге культур, формирующего уважение студентов к чужой культуре и её ценностям. И здесь возникает интересная ситуация. С одной стороны, работая в рамках обучения и воспитания «специалистов-международников», билингвальный преподаватель выступает в качестве агента, «инфицирующего» студентов профессионально-личностным интересом к изучаемому языку (английский, немецкий и др.), к коду вхождения в его лингвокультуру, интересом к её ценностям при сохранении чувства национальной гордости и самоидентичности, углубляя понимание специфики родной, русской культуры. Как отмечает Л.Н. Лузина: «Разум тогда и только тогда разум, когда он не тождествен течению своей мысли, когда он способен посмотреть на это течение со стороны Посмотреть как на иное «я» во мне. Без этого «я», без иной культуры я не способен ощутить свою уникальность» [1, с. 199]. Но с другой стороны, в процессе работы с иностранными студентами в рамках билингвального континуума, билинг-

вальный преподаватель является транслятором русской культуры, обучая на английском языке, т.е. человеком, открывающим мир родной культуры миру чужой, учитывая особенности последней с целью создания оптимальных условий для профессионального становления будущих иностранных специалистов. Резюмируя вышесказанное, мы вынуждены констатировать так называемую культурно-коммуникативную инверсность российского билингвального педагога, как интегральное качество его личностно-профессиональной подготовки. Инверсность заключается в способности преподавателя переключаться с одного культурно-языкового кода на другой (к примеру, английский-русский/русский-английский), выступая не только в качестве эталона и транслятора знаний и культуры, но и человека, заражающего студентов готовностью к конструктивному межкультурному и межличностному диалогу. Однако следует учитывать тот факт, что для российской образовательной ситуации нехарактерно естественное двуязычие. Процесс формирования будущего билингвального педагога и сам процесс его педагогической деятельности могут осуществляться только в искусственно создаваемых условиях педагогической среды [4]. Такая ситуация требует принципиально новых подходов и педагогических решений. В процессе подготовки или переподготовки билингвальных педагогов преподавание должно вестись как на когнитивном уровне, отвечающем за информацию о ценностях, нормах, стереотипах и традициях культуры изучаемого языка, так и на поведенческом и эмоциональном уровнях, способствующих выработке установки на открытость к познанию чужой культуры и восприятию межкультурных различий, а также выработке умения сменить перспективы от «взгляда изнутри» на «взгляд со стороны», заставляя задуматься над возможными альтернативными интерпретациями увиденного, усомниться в естественности своего поведения, принятого в родной культуре, или даже в корне изменить это поведение. Для достижения этой цели в процессе обучения необходимо применение различных межкультурных тренингов, совместных дискуссий, ролевых игр в искусственно созданных образовательных условиях, максимально методически приближенных к естественным, воссоздающих реальную коммуникативную ситуацию: на учебном занятии, на улице, на деловых переговорах, в общественных местах и т.д.

Список литературы

1. Певзнер, М.Н. Билингвальное образование в эпоху глобализации: монография / М.Н. Певзнер, А.Г. Ширин; Новгородский государственный университет им. Ярослава Мудрого.- Великий Новгород, 2010.
2. Сурыгин, А.И. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке.- СПб.: Издательство «Златоуст», 2000. – 233 с.

3. Худобина, О.Ф. Билингвальное образование как междисциплинарный феномен / О.Ф. Худобина // Известия волгоградского государственного технического университета, серия: межуз. сб. науч. ст./ ВолГТУ. – Волгоград, 2005.- №4(13).-С.161.- (Сер. «Новые образовательные системы и технологии обучения в вузе», вып. 2).

4. Черничкина, Е.К. Концепция искусственного билингвизма в теории языка: монография.- Волгоград: Изд-во ВГПУ «Перемена», 2007.-231с.

КОНТИНГЕНТНЫЙ ХАРАКТЕР ВЗАИМООТНОШЕНИЙ МЕЖДУ ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ И СТУДЕНТОМ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ

Шаронова А.А.

*Московский государственный университет
им. М.В. Ломоносова, Москва,
e-mail: alla.sharounova@gmail.com*

В современных условиях меняется парадигма образования. Для создания эффективной образовательной среды необходимо перейти от пассивной, потребительской «модели обучения» к активной, творческой «модели научения», умению и готовности учиться в течение всей жизни. Лаборатория социально-правовых исследований и сравнительного правоведения проводит регулярный мониторинг качества учебного процесса в оценках и мнениях профессорско-преподавательского состава и студентов юридического факультета Московского государственного университета [1]. Статистический анализ преподавательской деятельности во взаимосвязи «преподаватель-студент» дает возможность построения эффективной образовательной модели, позволяет выработать стратегическую перспективу его совершенствования.

Обычно выделяется несколько уровней взаимодействия: когнитивный, мотивационный, коммуникативный и ценностный. Оценивая преподавателя, студенты, прежде всего, ориентируются на то, насколько он отвечает их ожиданиям в плане информативности, насколько ясно и интересно излагается тот или иной материал. В то же время проводимые исследования позволяют устанавливать обратную связь, без которой трудно повышать качество обучения.

Времена безоговорочного уважения к репутации и академизму в университетской среде окончательно миновали. В современных условиях происходит значительная трансформация образовательного процесса. Суть происходящих перемен – в безусловном доминировании прагматических унастроений среди студентов. Организационная и управленческая работа имеет целью обеспечить конкурентные преимущества на рынке труда для выпускников. Способен ли современный преподаватель стать лидером для студенческой аудитории? Как этому могут способствовать профессиональная подготовка и опыт преподавателя, его умение наладить диалог и соблюдать принципы объективности в оценке знаний сту-